



# 儿童免疫接种

免疫接种是一种简单、安全且行之有效的方法，可以保护孩子免受可能导致严重健康问题的有害疾病。免疫接种可以帮助孩子保持健康，减少疾病的传播，对社区起到保护作用。

## 澳大利亚免费提供的免疫接种

《National Immunisation Program (NIP) Schedule》列出了在您一生中特定时间应接种的一系列疫苗。《NIP Schedule》列出了孩子应该接种哪种疫苗以及何时接种疫苗的信息。《NIP Schedule》上所列疫苗为免费疫苗。

请访问 [health.gov.au/immunisation](http://health.gov.au/immunisation)，查看《NIP Schedule》以及有关免疫接种的更多英文信息。

## 应该做什么？

向儿童疫苗接种机构咨询，确保孩子接种《NIP Schedule》中所列的疫苗。

孩子接种疫苗后，请让疫苗接种机构将接种记录录入 Australian Immunisation Register (AIR)。AIR 属国家登记册，记录了给予澳大利亚所有年龄段人群接种的疫苗。

## 查看孩子的免疫接种记录

要查看孩子的免疫接种记录，可以获得一份 immunisation history statement。这样一来，您就可以：

- 跟踪孩子的免疫接种记录，并且
- 提供儿童保育或入学的免疫证明。

同时，还会显示：

- 下一批疫苗该何时接种
- 逾期未接种的疫苗
- 免疫接种豁免

获得 immunisation history statement 的最快方式是在线获取，通过：

- myGov，使用 Medicare online account，或
- Express Plus Medicare 手机 APP。

有关更多英文信息，请访问 [humanservices.gov.au/medicareonline](http://humanservices.gov.au/medicareonline)



如果您没有资格获得 Medicare，您将无法在线访问接种记录明细。但您可以：

- 让疫苗接种机构为您打印一份记录明细
- 访问 Department of Human Services 服务中心，或
- 用英语拨打 **1800 653 809**。

Immunisation history statements 仅列出获认可疫苗接种机构在 AIR 上记录的免疫接种。疫苗接种机构的办事地点有很多，包括医疗诊所和社区保健诊所。如果孩子的接种记录明细不正确，请联系疫苗接种机构并要求更新 AIR。

年满 14 岁的个人免疫接种明细只能发给本人。如果孩子年满 14 岁，则需自行行使接种记录明细的访问权。未经孩子本人同意，不得向其父母或监护人提供此信息，即使您在同一张 Medicare 卡列名，也不可以。

## 免疫接种与家庭补助福利金

孩子的免疫接种会影响您是否能够获得家庭补助金。确保孩子接种了 NIP Childhood Schedule（出生至 4 岁）上的疫苗，以便获得：

- Family Tax Benefit Part A
- 2017–18 年 Family Tax Benefit Part A supplement
- Child Care Subsidy
- Additional Child Care Subsidy
- 2017–18 年一次性获得 Child Care Benefit 或 Child Care Rebate.

您无需告诉我们孩子何时接种了疫苗，我们将在 AIR 上查看孩子的接种状态。

## 海外疫苗接种

如果孩子在海外接种了疫苗，请将这些证明（翻译成英文）提供给澳大利亚疫苗接种机构。他们会检查孩子是否接种对了疫苗，是否符合《NIP Schedule》（出生至 4 岁期间）。

如果孩子符合要求，澳大利亚疫苗接种机构则会更新 AIR 记录。

如果孩子不符合要求，疫苗接种机构则会推荐疫苗《catch-up schedule》。

如果您最近抵达澳大利亚并需要翻译孩子的免疫接种证据，请在 Department of Social Services 网站上阅读更多关于[免费翻译服务](#)的信息。

## 免疫接种豁免

有些孩子因医疗条件不能接种疫苗，或者如果他们对疾病有天然免疫力，可能不需要接种疫苗。符合条件的医生可以在 AIR 上记录免疫豁免的情况。

有关免疫接种豁免的英文信息，包括符合条件的医生名单，请访问 [humanservices.gov.au/medicalexemptions](https://humanservices.gov.au/medicalexemptions)

## 更多信息

- 请访问 [humanservices.gov.au/air](https://humanservices.gov.au/air)
- 请访问 [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) 阅读、收听或观看相关中文信息。
- 拨打 **131 202** 使用中文垂询 Centrelink 的相关福利金与服务。
- 拨打 **131 450** 联系 Translating and Interpreting Service (TIS National)，用中文垂询 Medicare 和 Child Support 的相关福利金与服务。
- 访问服务中心。

**注意：**澳大利亚境内座机拨打“13”开头的号码按固定费率收费。该费率可能与本地通话费用有所不同，也可能会因电话服务提供商不同而有所差异。座机拨打“1800”号码是免费的。公共电话和移动电话拨打可能会计时并以较高费率收取费用。

## 免责声明

本出版物所包含信息仅用作福利金和服务指南。您有责任决定是否要申请福利金，并针对您的具体情况提出申请。



# Immunising your child

Immunisation is a simple, safe and effective way to protect your child against harmful diseases that can cause serious health problems. Immunisation helps your child stay healthy and protects the community by reducing the spread of disease.

## Free immunisations in Australia

The National Immunisation Program (NIP) Schedule is a series of immunisations given at specific times throughout your life. The NIP Schedule lists which vaccines your child should get and when. Vaccines listed on the NIP Schedule are free.

Go to [health.gov.au/immunisation](http://health.gov.au/immunisation) to view the NIP Schedule and more information about immunisation in English.

## What you need to do

Talk to your child's vaccination provider to make sure your child gets the vaccines listed on the NIP Schedule.

When your child gets a vaccine, ask your vaccination provider to record it on the Australian Immunisation Register (AIR). The AIR is a national register that records vaccines given to people of all ages in Australia.

## Viewing your child's immunisation history

To see your child's immunisation record, you can get an immunisation history statement. This allows you to:

- keep track of their immunisations, and
- provide proof of immunisation for child care or school enrolment.

It also shows:

- when their next vaccines are due
- overdue vaccinations, and
- immunisation medical exemptions.

The quickest way to get an immunisation history statement is online, using:

- your Medicare online account through myGov, or
- the Express Plus Medicare mobile app.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/medicareonline](http://humanservices.gov.au/medicareonline)



If you are not eligible for Medicare, you will not be able to access a statement online. Instead, you can:

- ask your vaccination provider to print one for you
- visit a Department of Human Services service centre, or
- call **1800 653 809** in English.

Immunisation history statements only list immunisations that have been recorded on the AIR by recognised vaccination providers. Vaccination providers work in many places, including medical practices and community health clinics. If your child's statement is incorrect, contact your vaccination provider and ask them to update the AIR.

Immunisation details for individuals 14 years of age or over can only be released to that person. If your child is 14 years or over, they will need to access their own statement. This information cannot be provided to a parent or guardian without your child's consent, even if you are listed on the same Medicare card.

## Immunisation and family assistance payments

Your child's immunisations can affect whether you get family assistance payments. Make sure your child has the immunisations they need from the NIP Childhood Schedule (birth to 4 years) for you to get:

- Family Tax Benefit Part A
- 2017–18 Family Tax Benefit Part A supplement
- Child Care Subsidy
- Additional Child Care Subsidy
- Child Care Benefit or Child Care Rebate as a lump sum for 2017–18.

You do not need to tell us when your child is immunised—we will check their status on the AIR.

## Overseas vaccinations

If your child received vaccinations overseas, take proof of these (translated into English) to your Australian vaccination provider. They will check your child has been given the correct vaccinations to meet the NIP Schedule (birth to 4 years).

If your child meets the requirements, your Australian vaccination provider will update the AIR.

If your child does not meet the requirements, the vaccination provider will recommend a catch-up schedule of vaccinations.

If you have recently arrived in Australia and need your child's immunisation evidence translated, read more about the [Free Translating Service](#) in English on the Department of Social Services website.

## Immunisation medical exemptions

Some children cannot be immunised because of a medical condition, or may not need a vaccine if they have natural immunity to a disease. An eligible doctor can record an immunisation exemption on the AIR.

For more information in English about immunisation medical exemptions, including a list of eligible doctors, go to [humanservices.gov.au/medicalexemptions](https://humanservices.gov.au/medicalexemptions)

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/air](https://humanservices.gov.au/air)
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.